

# UBICACIONES / PROGRAMA

WORLD CHAMPIONSHIPS

# DUATHLON



#SomosTriathlon

@triatlionsp



Elite

Under 23

Junior

Paratriathlon

AG Sprint

AG Standard

NOV 6-7 / 2021 AVILÉS

LOCATIONS



SCHEDULE

---

# UBICACIONES

---

LOCATIONS







01



## Casco Histórico

### HISTORIC QUARTER OF AVILÉS

El casco antiguo de Avilés está declarado Conjunto Histórico Artístico. Si recorren sus tranquilas calles jalonadas de soportales, plazas, iglesias y palacios, realizarán un paseo por la historia desde el S. XII hasta la actualidad, entre espacios y edificios representativos de los estilos arquitectónicos románico, gótico, barroco y modernista.

The historic quarter of Avilés has been declared a site of historic and artistic interest. If you walk through its quiet streets lined with arcades, squares, churches and palaces, you will take a road through history from the 12<sup>th</sup> century to the present day, among spaces and buildings representative of the Romanesque, Gothic, Baroque and Modernist architectural styles.





02

## Puente de San Sebastián



### SAN SEBASTIÁN BRIDGE

El puente actual fue construido en 2006 y está hecho de acero con tantos colores como el arco iris. Es una réplica del anterior de hierro, como demuestra un vestigio existente en el paseo de la ría. Con el paso del tiempo y su proximidad al Centro Niemeyer se ha convertido en un símbolo de modernidad de la ciudad.

The current bridge was built in 2006 and it is made of steel in as many colours as the rainbow. It is a replica of the previous iron bridge, as can be seen in a vestige on the promenade running along the estuary banks. With the passage of time and its proximity to the Niemeyer Centre, it has become a symbol of the city's modernity.





03

## Ruta del Acero



### STEEL ROUTE

Este conjunto de esculturas, ubicadas en el paseo de la ría, fueron realizadas por artistas locales utilizando materiales de desecho de la empresa siderúrgica "ArcelorMittal". Esta ruta conforma una visión contemporánea del acero y supone a su vez un homenaje a la industria de Avilés.

It is a collection of sculptures, located on the promenade along the estuary banks, made by local artists using waste materials from the steel company "ArcelorMittal". This route provides a contemporary steel picture and it is also a tribute to the industry of Avilés.





04

## Ruta del Colesterol



### CHOLESTEROL ROUTE

En el año 2008 se inauguró el “Paseo de las Firmas”, ubicado en la margen derecha de la ría, en colaboración con el Ayuntamiento y la Escuela Municipal de Cerámica, que se encarga de reproducir las firmas de los premiados con el galardón “HDL” (otorgado por la Cofradía del Colesterol), pequeños monolitos que se pueden contemplar a lo largo del paseo.

In 2008, the “Paseo de las Firmas” (Walk of Signatures) was inaugurated on the right bank of the estuary in collaboration with the City Council and the Municipality School of Ceramics, which is responsible for reproducing the signatures of those awarded with the “HDL” award (granted by the “Cofradía del Colesterol” (The Brotherhood of Cholesterol); small signature monoliths can be seen along the promenade.





05



## Centro Niemeyer

### NIEMEYER CENTRE

Única obra en España y la mayor en Europa del arquitecto brasileño Oscar Niemeyer. Equipamiento formado por cinco piezas singulares: el Auditorio de 1.000 plazas, la Cúpula expositiva de 2.500 m<sup>2</sup>, una Torre - Mirador, el Edificio Polivalente y la gran Plaza capaz de acoger a 10.000 personas.

The only work in Spain and the largest one in Europe by the Brazilian architect Oscar Niemeyer. It is made up of five unique pieces: the 1,000-seat Auditorium, the 2,500 m<sup>2</sup> Exhibition Dome, a Lookout Tower, the Multipurpose Building and the large "Plaza" (square) accommodating up to 10,000 people.





06

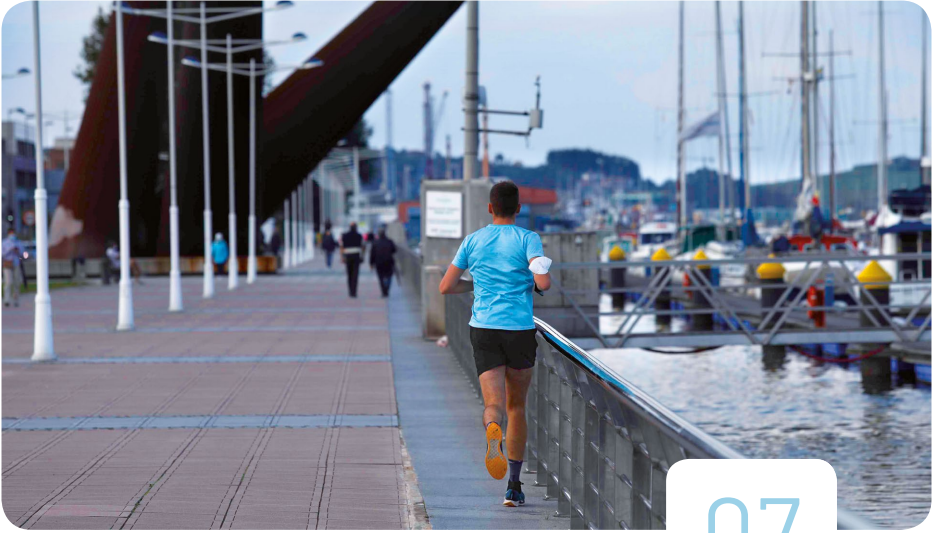
## Escultura “Avilés”



### SCULPTURE “AVILÉS”

La escultura “Avilés” de Benjamín Menéndez (Los Pinchos) está situada en el nuevo paseo de la ría (paralelo a la Av. Conde de Guadalhorce, más conocida como la carretera de San Juan), este monumental conjunto escultórico de 30 metros de altura, se emplazó en 2005 por iniciativa de la Autoridad Portuaria de Avilés. Se trata de tres gigantescos conos, dispersos en otras tantas direcciones.

The sculpture “Avilés” by Benjamín Menéndez (Los Pinchos) is located on the new “Paseo de la Ría” (Estuary Promenade) (parallel to the Av. Conde de Guadalhorce, better known as San Juan road); this monumental sculptural ensemble, 30 metres high, was erected in 2005 and it was commissioned by the Port Authority of Avilés. It consists of three gigantic cones, scattered in three different directions.



07

## Paseo de la Ría



### PROMENADE ALONG THE ESTUARY BANKS

Ruta urbana por la orilla de la ría de Avilés, contemplando el patrimonio industrial, el puerto deportivo y el Centro Niemeyer, continúa por el tramo fluvial del río entre esculturas de evocación industrial.

Urban route along the banks of the Avilés estuary providing a view of the industrial heritage, the marina and the Niemeyer Centre; it continues along the river's stretch between industrial evocation sculptures.





08



## Observatorio aves Zeluán

### ZELUÁN BIRD OBSERVATORY

La Ensenada de Llodero y la próxima Charca de Zeluán, ya en el concejo de Gozón, en la margen derecha de la ría, constituyen el último vestigio de un estuario de impresionante belleza, hoy ya desaparecido, pero que nos permite evocar cómo era la ría de Avilés antes del desarrollo industrial.

The “Ensenada de Llodero” (Llodero inlet) and the nearby “Charca de Zeluán” (Zeluán pond), in the council of Gozón, on the right bank of the estuary, are the last vestige of an estuary of breathtaking beauty; although it has been lost, it allows us to recall what the Avilés estuary was like prior to industrial development.

El grupo ornitológico Mavea organiza periódicamente salidas a la Charca de Zeluán y la ensenada de Llodero, en las que además de observar la gran cantidad de aves migratorias que recalcan en la charca, se realizan actividades educativas y de concienciación de defensa del medio ambiente. Más información en su perfil de Facebook.





09

## Playa de San Balandrán



### SAN BALANDRÁN BEACH

Este lugar fue, durante años, la auténtica playa de los avilesinos, que cruzaban la ría en barca motora desde la rampa del antiguo muelle pesquero. Varias generaciones disfrutaron de aquel arenal rodeado de pinos y eucaliptos en el que existía un Club de Mar de madera y frente al cual había una pequeña isla de arena con eucaliptos, que desapareció en 1946 con los dragados de la ría.

For many years this used to be “the beach” for the people of Avilés; Avilés citizens used to cross the estuary on a speedboat from the ramp at the old fishing dock. Several generations enjoyed this sandy area surrounded by pine and eucalyptus trees; there used to be a wooden “Club de Mar” (Sea Club) and, in front of it, a small sandy island with eucalyptus trees; this little island disappeared in 1946 due to the dredging of the estuary.





10

## Espacio Portus



### ESPACIO PORTUS

Espacio Portus es el Centro de Interpretación sobre la historia del puerto de Avilés, un lugar donde descubrir la historia del puerto y el paisaje de la ría realizando visitas guiadas. La experiencia consiste en una visita a los antiguos astilleros Ojeda y Aniceto Fernández Hevia, sede de Espacio Portus, y, posteriormente, un recorrido guiado al aire libre por la margen derecha de la ría.

Espacio Portus is the Interpretation Center on the history of the port of Avilés, a place to discover the history of the port and the landscape of the estuary on guided tours. The experience consists on a visit to the old Ojeda and Aniceto Fernández Hevia shipyards, headquarters of Espacio Portus; and later, a guided tour in the outdoors along the right bank of the estuary.





11

## Playa de Xagó



### XAGÓ BEACH

Playa de arena dorada, fuerte oleaje y dunas eólicas de gran valor científico.  
Muy adecuada para la práctica de surf y de parapente.

A golden sandy beach with strong swell and wind dunes of great scientific value.  
It is ideal for surfing and paragliding.





12



## Playa del Arañón

### ARAÑÓN BEACH

Cercana al faro de San Juan de Nieva y en la desembocadura de la ría de Avilés, sobresale, por la existencia de valiosas piezas arqueológicas correspondientes al Paleolítico Inferior. Tiene 150 m de longitud y se compone de cantos y arena. Se encuentra a 10 minutos del área recreativa de Valliniello por la AS-329.

Close to the lighthouse of San Juan de Nieva and at the mouth of the Avilés estuary; it stands out for the presence of valuable archaeological pieces corresponding to the Lower Palaeolithic. It is 150 m long and it is made up of pebbles and sand. It is only a 10 minute drive from Valliniello recreational area on the AS-329 road.





13

## Faro de Avilés



### AVILÉS LIGHTHOUSE

Situado en la península de San Juan de Nieva y curiosamente en territorio del concejo de Gozón. Este lugar lo ocupaba antiguamente el castillo de San Juan, torre que defendía la entrada al puerto avilesino. Desde aquí disfrutaremos de una espectacular panorámica de la costa, con las playas del Espartal y Salinas en primer término.

Located on the peninsula of San Juan de Nieva and, curiously enough, it belongs to the council of Gozón. This place was formerly occupied by the castle of San Juan, a tower that defended the entrance to the port of Aviles. From the lighthouse you will enjoy a spectacular panoramic view of the coast, with the beaches of Espartal and Salinas in the foreground.







14



## Playa de San Juan

### SAN JUAN BEACH

Con unos 500 m de longitud, su sistema dunar está catalogado como Monumento Natural por su fauna y vegetación únicos en la Europa Atlántica.

It is circa 500 m long and its dune system is listed as a Natural Monument for its unique fauna and vegetation in Atlantic Europe.





---

# PROGRAMA

---

SCHEDULE



# PROGRAMA GENERAL

<b>04 / 11 / 21</b>	<b>17:00</b>	Expo HORA FIN: 20:00	Pl. Domingo Álvarez Acebal
<b>05 / 11 / 21</b>	<b>10:00</b>	Expo HORA FIN: 19:00	Pl. Domingo Álvarez Acebal
<b>05 / 11 / 21</b>	<b>19:00</b>	Ceremonia inaugural ACTUACIÓN CORO Y MÚSICOS DEL CONSERVATORIO JULIÁN ORBÓN ACTUACIÓN CENTRO DE DANZA TERESA TESSIER, CON LA INTERPRETACIÓN DE LAS COREOGRAFÍAS "VICTORY" Y "DEVASTED"	Plaza de España
<b>06 / 11 / 21</b>	<b>09:00</b>	Campeonato del Mundo de Duatlón Grupos de Edad Sprint	Centro Niemeyer
<b>06 / 11 / 21</b>	<b>09:00</b>	Expo HORA FIN: 18:30	Centro Niemeyer
<b>06 / 11 / 21</b>	<b>10:00</b>	Expo HORA FIN: 14:00	Pl. Domingo Álvarez Acebal
<b>06 / 11 / 21</b>	<b>13:15</b>	Campeonato del Mundo de Duatlón Élite y Sub23 Femenino	Centro Niemeyer
<b>06 / 11 / 21</b>	<b>16:10</b>	Campeonato del Mundo de Duatlón Élite y Sub23 Masculino	Centro Niemeyer
<b>06 / 11 / 21</b>	<b>19:00</b>	Ceremonia de medallas ACTUACIÓN BANDA DE MÚSICA DE AVILÉS	Plaza de España
<b>07 / 11 / 21</b>	<b>09:00</b>	Campeonato del Mundo de Duatlón Grupos de Edad Estándar	Centro Niemeyer
<b>07 / 11 / 21</b>	<b>09:00</b>	Expo HORA FIN: 18:30	Centro Niemeyer
<b>07 / 11 / 21</b>	<b>13:15</b>	Campeonato del Mundo de Duatlón ParaTriatlón	Centro Niemeyer
<b>07 / 11 / 21</b>	<b>15:25</b>	Campeonato del Mundo de Duatlón Junior Femenino	Centro Niemeyer
<b>07 / 11 / 21</b>	<b>17:10</b>	Campeonato del Mundo de Duatlón Junior Masculino	Centro Niemeyer
<b>07 / 11 / 21</b>	<b>19:00</b>	Ceremonia de medallas	Plaza de España

# GENERAL SCHEDULE

11 / 04 / 21	17:00	Expo END TIME: 20:00	Pl. Domingo Álvarez Acebal
11 / 05 / 21	10:00	Expo END TIME: 19:00	Pl. Domingo Álvarez Acebal
11 / 05 / 21	19:00	Opening Ceremony PERFORMANCE: CHOIR AND MUSICIANS OF THE CONSERVATORY "JULIÁN ORBÓN" PERFORMANCE: TERESA TESSIER DANCE SCHOOL. CHOREOGRAPHIES PERFORMED: VICTORY AND DEVASTED	Plaza de España
11 / 06 / 21	09:00	Age Group Sprint Duathlon World Championships	Centro Niemeyer
11 / 06 / 21	09:00	Expo END TIME: 18:30	Centro Niemeyer
11 / 06 / 21	10:00	Expo END TIME: 14:00	Pl. Domingo Álvarez Acebal
11 / 06 / 21	13:15	Elite and U23 Women Duathlon World Championships	Centro Niemeyer
11 / 06 / 21	16:10	Elite and U23 Men Duathlon World Championships	Centro Niemeyer
11 / 06 / 21	19:00	Medal Ceremonies PERFORMANCE: AVILÉS MUSICAL BAND	Plaza de España
11 / 07 / 21	09:00	Age Group Standard Duathlon World Championships	Centro Niemeyer
11 / 07 / 21	09:00	Expo END TIME: 18:30	Centro Niemeyer
11 / 07 / 21	13:15	ParaTriathlon Duathlon World Championships	Centro Niemeyer
11 / 07 / 21	15:25	Junior Women Duathlon World Championships	Centro Niemeyer
11 / 07 / 21	17:10	Junior Men Duathlon World Championships	Centro Niemeyer
11 / 07 / 21	19:00	Medal Ceremonies	Plaza de España



## → MUSEO

**Museo de Avilés** - Calle La Ferrería, 33.

*Martes a viernes de 10:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 h. / Sábados de 11:00 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 h.  
Domingos de 11:00 a 13:30 h.*

## → EXPOSICIONES

**Exposición Fotográfica del Deporte en Avilés** - Plaza de Santiago López.

*Abierta permanentemente.*

**Exposición callejera “¿Pintas o dibujas?”** - Pista de la Exposición.

Un paseo por el arte de la mano del cómic.

**XXVI Certamen San Agustín de Cerámica** - Factoría Cultural y CMAE.

El XXVI Certamen San Agustín de Cerámica repasa las trayectorias de los profesores Jesús Castañón Loché y Ángel Domínguez-Gil.

*Horario CMAE: de martes a domingo de 18:00 a 21:00 h.*

*Horario Factoría Cultural: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 y de 16:30 a 21:00 h.*

**“Leonardo” de Stéphane Levallois** - Sala Permanente de Cómic de Avilés.

*Martes a viernes de 10:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 h. / Sábados de 11:00 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 h.  
Domingos de 11:00 a 13:30 h. Lunes cerrado.*

**“La pintura de un dibujante” de Fernando Wes** - Casa de Cultura.

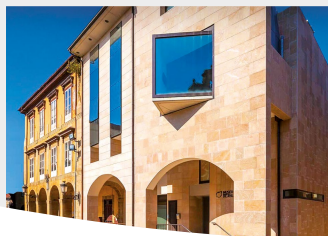
*Lunes a sábado de 9:00 a 14:00 y de 16:00 a 21:00 h. / Domingos y festivos de 9:00 a 14:00 h.*

**“Cervantes en la cinta del tiempo”** - Palacio de Valdecarzana.

*Lunes a viernes de 11:00 a 14:00 y de 18.00 a 21:00 h.*

**Fotografía y pintura** - Centro Niemeyer.

*Lunes a domingo de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 19:00 h.*



## → TEATRO

**Castelvines & Monteses** - Teatro Palacio Valdés.

*Viernes 5 de noviembre a las 20:15 h.*

## → CONCIERTOS

**Conciertos Familiares. Asturias, Cultura en Rede: "¿A qué suenan los libros?", de El Arca de Mozart.** - Auditorio Casa de Cultura.

*Viernes 5 de noviembre a las 18:00 h. **Gratis.***

**Concierto Miranda en Clave de Sol** - Auditorio Casa de Cultura.

*Viernes 5 de noviembre de 17:30 a 19:00 h.*

*Sábado 6 de noviembre de 17:30 a 19:30 h.*

*Sábado 6 de noviembre a las 19:30 h. **Gratis.***

Participan tres coros: Coro Más que Jazz (Gijón), Coral Urkanta (Vitoria) y Grupo de Canto Amigos de Miranda (Avilés).

## → CINE

**Una historia verdadera** - Centro Niemeyer.

*Jueves 4 de noviembre a las 20:00 h.*

## → HUMOR

**"Festejen la broma" con Joaquín Reyes** - Centro Niemeyer.

*Sábado 6 de noviembre a las 20:00 h.*

## → FERIAS

**Stock Auto** - Pabellon de Exposiciones de La Magdalena.

*Sábado 6 y domingo 7 de noviembre.*



## OTHER SCHEDULED ACTIVITIES

### → MUSEUM

**Museo de Avilés** - Calle La Ferrería, 33.

*Tuesday to Friday from 10:30 to 13:30 and from 16:00 to 20:00 h. / Saturdays from 11:00 to 13:30 and from 16:00 to 20:00 h. / Sundays from 11:00 to 13:30 h.*

### → EXHIBITIONS

**Photographic Exhibition: Sports in Avilés** - Santiago López Square.

*Always opened.*

**Street Exhibition: "¿Pintas o dibujas?"** - Pista de la Exposición.

*A journey through art in Comic Strips.*

**XXVI Certamen San Agustín de Cerámica** - Factoría Cultural and CMAE.

The XXVI Certamen San Agustín de Cerámica (Ceramics Contest) addressing the professional works by professors Jesús Castañón Loché and Ángel Domínguez-Gil.

*CMAE Opening Hours: from Monday to Sunday from 18:00 to 21:00 h.*

*Factoría Cultural Opening Hours: from Monday to Friday from 9:00 to 14:00 and from 16:30 to 21:00 h.*

**"Leonardo" by Stéphane Levallois** - Comic Exhibition Hall.

*Tuesday to Friday from 10:30 to 13:30 and from 16:00 to 20:00 h. / Saturdays from 11:00 to 13:30 and from 16:00 to 20:00 h. / Sundays from 11:00 to 13:30 h. Mondays closed.*

**"La pintura de un dibujante" by Fernando Wes** - Municipal House of Culture.

*Monday to Saturday from 9:00 to 14:00 and from 16:00 to 21:00 h. / Sundays and Public Holidays from 9:00 to 14:00 h.*

**"Cervantes en la cinta del tiempo"** - Valdecarzana Palace.

*Monday to Friday from 11:00 to 14:00 and from 18.00 to 21:00 h.*

**Fotografía y pintura** - Niemeyer Centre.

*Monday to Sunday from 11:00 to 14:00 and from 17:00 to 19:00 h.*



## OTHER SCHEDULED ACTIVITIES

### → THEATRE

**Castelvines & Monteses** - Teatro Palacio Valdés.

*Friday, 5<sup>th</sup> of November at 20:15 h.*

### → CONCERTS

**Concerts for all the family. Asturias, Cultura en Rede: "¿A qué suenan los libros?" by El Arca de Mozart.** - Auditorium at Municipal House of Culture.

*Friday, 5<sup>th</sup> of November at 18:00 h. Free access.*

**Concert: Miranda en Clave de Sol** - Auditorium at Municipal House of Culture.

*Friday, 5<sup>th</sup> of November from 17:30 to 19:00 h.*

*Saturday, 6<sup>th</sup> of November from 17:30 to 19:30 h.*

*Saturday, 6<sup>th</sup> of November at 19:30 h. Free access.*

Three choirs: Más que Jazz (Gijón), Coral Urkanta (Vitoria) and Grupo de Canto Amigos de Miranda (Avilés).

### → CINEMA

**The Straight Story** - Niemeyer Centre.

*Thursday, 4<sup>th</sup> of November at 20:00 h.*

### → HUMOUR

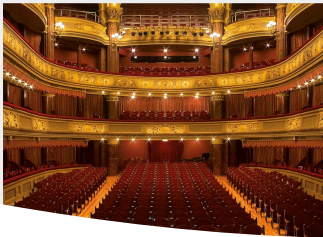
**"Festejen la broma" with Joaquín Reyes** - Niemeyer Centre.

*Saturday, 6<sup>th</sup> of November at 20:00 h.*

### → FAIRS

**Stock Auto** - La Magdalena Exhibition Hall.

*Saturday 6<sup>th</sup> and Sunday 7<sup>th</sup> of November.*







[aviles.com](http://aviles.com)



Duathlon  
World Championships  
AVILÉS  
2021

